

küken
DISTRIBUIDO POR ALFA DYSER

MANUAL DEL USUARIO INSTRUÇÕES DE USO



küken
DISTRIBUIDO POR ALFA DYSER

Alfa Dyser, S.L.
Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires
(Barcelona) España - B-60163441
T. 937831011 - F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

1400W

ELÉCTRICA
ANTIADHERENTE
DESMONTABLE
4 SANDWICHES
GRILL

PT.

Sanduicheira elétrica. Superfície grill inox.
Antiaderente. Acabamento em preto e inox.
Pés antiderrapantes. Luzes de aviso iluminadas.

EN.

Electrical appliance. Grill inox, surface.
Non-stick. Finishing in black & inox
Non-slip bases. Illuminated warning lights.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Cuando se usa un aparato eléctrico, hay que elegir unas básicas normas de seguridad, incluyendo las siguientes.

1. Lea todas las instrucciones.
2. No toque las superficies calientes. Utilice asas o una rasera.
3. Para protegerse de daños causados por shocks eléctricos, no sumerja el cable, enchufe o la unidad central en agua o en cualquier otro líquido.
4. Es necesario supervisar el aparato cuando está siendo utilizado por niños o estén cerca.
5. Desenchufe cuando no esté en funcionamiento y antes de limpiar. Deje que se enfrie antes de cogerlo o limpiarlo.
6. No use ningún aparato con el cable o el enchufe dañado o si no funciona correctamente.
7. El uso de accesorios puede causar daños en el aparato.
8. No lo utilice en exteriores.
9. No deje el cable colgado de la mesa o en contacto con superficies calientes.
10. No coloque la sandwichera cerca del gas o de una fuente de calor, tampoco sobre un horno o microondas.
11. Extreme las precauciones cuando mueva un aparato eléctrico que contenga aceite caliente u otros líquidos calientes.
12. Para desconectar, quite el enchufe de la toma de corriente.
13. No utilice el aparato para otros usos que no sean los descritos en este manual.
14. Nunca trate de repararlo usted mismo, llévelo a personal autorizado.
15. No la coloque cerca de cortinas u otros materiales inflamables.

CONSERVACIÓN DE LAS INSTRUCCIONES

Mantenga siempre estas instrucciones para futuras referencias.

Producto sólo para uso doméstico.

Cuando tenga cualquier problema con el aparato acuda a un servicio técnico autorizado. Está provisto de un cable para reducir riesgos que pueden ocasionar los cableados largos.

COMO USAR LA SANDWICHERA " GRILL "

1. Cuando lo utilice por primera vez, pase un trapo húmedo por las placas y séquelas con papel de cocina etc... Unte después las placas con mantequilla o aceite.
2. Coloque el enchufe en la toma de corriente.

1. Avisos luminosos calentando y listo

2. Apertura total de las placas

3. Asa de la sandwichera

4. Placas grill desmontables

3. Cuando la sandwichera se esté calentando, vaya preparando el bocadillo, carne o pescado a cocinar.
4. Cuando la sandwichera se haya calentado lo suficiente, la luz roja se apagará.
5. Abra completamente la sandwichera y coloque el alimento en su interior.
6. Puede bajar la parte de arriba y presionar o bien puede dejarla subida solo para cocinar por un lado
7. Si baja la tapa superior, no lo fuerce bruscamente. Puede salir un poco de vapor por la ranura mientras se está haciendo tenga cuidado de no quemarse con el vapor.
8. Cierre las dos medias partes, mientras se hace el sandwich. La luz roja se encenderá mientras se está haciendo y verde cuando haya alcanzado la temperatura.
9. Cierre la tapa para conservar el calor por si quiere hacer otro alimento.
10. Después de su uso, quite el enchufe de la toma de corriente.

COMO HACER SANDWICHES

1. Cuando lo utilice por primera vez, pase un trapo húmedo por las placas y séquelas con papel de cocina etc... Unte después las placas con mantequilla o aceite.
2. Coloque el enchufe en la toma de corriente.
3. Cuando la sandwichera se esté calentando, vaya preparando el sandwich.
4. Cuando la sandwichera se haya calentado lo suficiente, la luz roja se apagará.
5. Abra completamente la sandwichera. Coloque la rebanada inferior.
6. Ponga el relleno presionando.
7. Ponga la rebanada superior con mantequilla y cierre cuidadosamente las dos partes de la sandwichera juntas. No lo fuerce bruscamente. Puede salir un poco de vapor por la ranura mientras se está haciendo el sandwich, tenga cuidado de no quemarse con el vapor.
8. Cierre las dos medias partes, mientras se hace el sandwich. La luz roja se encenderá mientras se está haciendo y verde cuando haya alcanzado la temperatura.
9. Su sandwich estará listo en 2-3 minutos o más dependiendo de su gusto. Abra la sandwichera y extraiga el sandwich con un utensilio de plástico o una espátula de madera. Nunca con utensilios metálicos, ya que pueden dañar el interior y hacer que se peguen los sandwiches.
10. Cierre la tapa para conservar el calor por si quiere hacer otro sandwich.
11. Puede ir preparando otro sandwich mientras se está haciendo el que está dentro
12. Después de su uso, quite el enchufe de la toma de corriente.

CONSEJOS PARA MEJORES RESULTADOS

1. Siempre pre-caliente antes de su uso. Enchufe la sandwichera mientras está preparando los alimentos a cocinar, bocadillos, carne, pescado...
2. Puede poner un poco de aceite en las placas antes de enchufar para que esté más jugoso.

LIMPIEZA

- Despues de su uso y antes de limpiar, quite el enchufe y espere hasta que el aparato se enfrie.
- Limpie la parte interna y los cierres con un paño de cocina, papel absorbente o un trapo suave. Si algo se ha quedado pegado y es difícil quitarlo, vierta un poco de aceite y espere 5 minutos para que absorba o empape el aceite antes de quitarlo.
- Limpie la parte externa con un trapo ligeramente húmedo,
- No limpie ni la parte interna ni la parte externa con detergentes abrasivos o con estropajos metálicos, ya que pueden dañar su aparato.

NUNCA LO SUMERJA EN AGUA O EN CUALQUIER OTRO LÍQUIDO.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 1400W.

Frecuencia: 220-240v 50Hz



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/96/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.

El símbolo lechado del contenido que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.

Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarlo, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.

La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



1. Luzes de advertência a aquecer e prontas.

2. Abertura total das placas

3. Pega do sanduíche

4. Pratos de grelhar amovíveis

3. Quando o sanduíche está a aquecer, vai preparar o sanduíche, carne ou peixe para cozinhar.
4. Quando o sanduíche é aquecido o suficiente, a luz vermelha se apaga.
5. Open o sanduíche completamente e coloque os alimentos no interior
6. Você pode diminuir o topo e pressionando ou você pode deixá-lo subir para cozinhar uma só mão
7. Se você abaixar a tampa superior, não force acentuadamente. Você pode deixar um pouco de vapor, enquanto o slot está tomando cuidado para não se queimar com o vapor.
8. Close as duas metades, enquanto a sanduíche é feita. A luz vermelha se acenderá enquanto você está fazendo e verde quando a temperatura for atingida.
9. Cierre tampa para manter o calor se você quiser fazer outro alimento.
10. Após a utilização, retire a ficha da tomada.

COMO FAZER SANDUICH

- 1- Quando use por primeira vez, passar um pano umido pelas placas e secar com um pano de cozinha, depois por mantenha na placa.
- 2- Coloque a ficha na tomada.
- 3- Quando a sandwichera este quente pode preparar outro sándwich.
- 4- Quando a sandwichera este muito quente, a luz vermelha desligara.
- 5- Abrir a sandwichera, colocar o pão.
- 6- Pressionar.
- 7- Por o pão com mantenha e fechar com cuidado as duas partes da sandwichera juntas, não forçar, pode sair um pouco de fumaça pela ranura quando esta a fazer o sándwich, tenha cuidado de não aquecer com a fumaça.
- 8- Fechar as duas partes quando o sándwich esta a fazer, a luz vermelha acender quando esta a fazer e verde quando esta a maxima temperatura.
- 9- Seu sándwich estara lista em 2-3 minu. O como você goste, abrir a sandwichera e remova o sándwich com o untesilio de plastico o uma espátula de Madeira, não use utensilio de metal, pode danificar o interior e fazer as faias de pão de degola.
- 10- fechar a Tampa cara a conservar o calor por se você quer fazer outro sándwich.
- 11- pode preparar outro sándwich quando esta a fazer o sándwich.
- 12- depois de usar, remova a ficha da tomada.

DICAS PARA MELHORES RESULTADOS

1. Sempre pré-aqueça antes de usar. Conecte o sanduíche enquanto se prepara para cozinhar alimentos, sanduíches, carne, peixe ...
2. Você pode colocar um pouco de óleo nas placas antes de ligar para torná-lo mais suculento.

CONSELHOS PARA MELHORES RESULTADOS

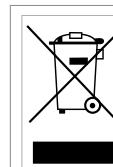
- 1- Sempre aquecer antes de usar, ligar a sandwichera quando você preparar um sándwich.
- 2- Para sandwaich muito macios, use faias meias ou pão mais duro, com fibra, é mais duro que pão macio.
- 3- Por mantenga as partes de fora das faias de pão, para um melhor resultado.
4. Uma colher pequena de açucar na parte superior de sándwich faz mais torrado e mas bom.

LIMPEZA

Depois de usar e antes de limpar, remova a ficha e esperar até que o aparélo esfriar. Limpar a parte interna e os fechos com um pano suave, se alguma coisa queda degolapor um poco de óleo e esperar 5 min,e limpar. Limpar as partes de fora com um pano úmido. Não limpar com detergentes fortes ou polidor de metal, podem danificar o aparélo.

DADAS TÉCNICOS

Potencia: 1400W.
Frecuencia: 220-240V 50Hz



INFORMAÇÕES PARA OS USUÁRIOS.

De acordo com as orientações europeias 2002/95/CE,
Do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos, além de desfeito de resíduos.
O símbolo lachado do container que se encontra no aparelho indica que o producto ao final de sua vida útil tem que depositar num lugar separado dos demais resíduos.
Por conseguinte, o usuario de entregar o aparelho, quando deixe de se utilizar, ao centro de recolhida selectiva de resíduos electrónicos.
Deve devolvê-lo ao vendedor no momento da compra de um novo aparelho do mesmo tipo, uma ou outra mudança.
A recolha diferenciada da unidade não utilizada para posterior reciclagem, tratamento e resíduos compatível com o ambiente, ajuda a evitar possíveis efeitos negativos.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Quando use o aparélo electrico, tem que fazer umas normas basicas de segurança. Incluindo as seguintes:
- 1.Leia todas as intruções.
 - 2.Não toque as superficies quentes, utilize alças o um pano
 - 3.Para proteger de danos causado por choque electrico, não mergulhar o cabo, ficha ou unidade na agua ou qualquer outro liquido.
 - 4.Precisa supervisionar o aparélo quando utiliza as crianças ou são cedo.
 - 5.Desligar quando não esta em funcionamento e antes de limpar, deixar esfriar antes de pegar ou limpar.
 - 6.Não use o aparelho com o cabo ou ficha danificada ou se não funciona corretamente.
 - 7.O uso de accesorios pode causar danos no aparélo.
 - 8.Não utilize fora.
 - 9.Não deixar o cabo pendurado da mesa ou em contato com partes quentes,
 - 10.Não coloque a sandwichera perto de gás ou fonte de calor, não deixar para cima de um forno.
 - 11.Tenha cuidado quando mover o aparélo electrico que contenha oleo quente ou outros líquidos.
 - 12.Para desligar, remova a ficha da tomada.
 - 13.Não útiles o aparélo para outros usos que não são projetados neste manual.
 - 14.Você não reparar, levar a pessoas qualificadas.
 - 15.Não coloque perto de cortina ou outros materiais inflamaveis.

CONSERVAÇÃO DAS INSTRUÇÕES

Mantenha sempre estas instruções para referência futuras.
Produto só para casa.
Quando tenha qualquer problema com o aparélo ligar a serviço tecnico.
Tem um cabo curto para reduzir riscos.

COMO USAR O SANDUÍCHE "GRILL"

1. Quando eu usá-lo pela primeira vez, passar um pano úmido e placas secas com toalhas de papel etc ... Espalhe então as placas com manteiga ou óleo.
2. Coloque a ficha na tomada.



1. Warning lights heating up and ready.

2. Full opening of the plates

3. Sandwich maker handle

4. Detachable grill plates

5. Open the sandwich maker completely and place the food inside.
6. You can either lower the top and press down or you can leave it up to cook on one side only.
7. If you lower the top lid, do not force it down too hard. A little steam may come out of the slot while cooking, be careful not to get burnt by the steam.
8. Close the two halves while the sandwich is being made. The red light will come on while the sandwich is being made and green when it has reached temperature.
9. Close the lid to conserve heat in case you want to make another food.
- After use, remove the plug from the socket.

HOW TO MAKE SANDWICHES

1. When using for the first time, wipe the plates with a damp cloth and dry them with kitchen paper etc.... Then grease the plates with butter or oil.
2. Insert the plug into the mains socket.
3. When the sandwich maker is heating up, prepare the sandwich.
4. When the sandwich maker has heated up sufficiently, the red light will go out. Open the sandwich maker completely. Place the bottom slice.
6. Press the filling in.
7. Place the top slice with butter and carefully close the two parts of the sandwich maker together.
- Do not force it abruptly. A little steam may come out of the slot while the sandwich is being made, be careful not to get burnt by the steam.
- Close the two half-pieces while the sandwich is being made. The red light will come on while the sandwich is being made and green when it has reached temperature.
- Your sandwich will be ready in 2-3 minutes or more depending on your taste. Open the sandwich maker and remove the sandwich with a plastic utensil or wooden spatula. Never use metal utensils, as they can damage the interior and cause the sandwiches to stick together.
10. Close the lid to keep the heat in case you want to make another sandwich.
11. You can prepare another sandwich while the one inside is being made.
12. After use, remove the plug from the socket.

TIPS FOR BEST RESULTS

1. Always preheat before use. Plug in the sandwich maker while you are preparing the food to be cooked, sandwiches, meat, fish, etc....
2. You can put a little oil on the plates before plugging in to make it juicier.

CLEANING

- After use and before cleaning, remove the plug and wait until the appliance cools down.
- Wipe the inside and seals with a tea towel, absorbent paper or soft cloth. If something has become stuck and is difficult to remove, pour a little oil on it and wait 5 minutes for it to absorb or soak up the oil before removing it.
- Wipe the outside with a slightly damp cloth.
- Do not clean either the inside or the outside with abrasive detergents or metal scouring pads, as they may damage your appliance.

NEVER IMMERSE IT IN WATER

TECHNICAL DATA

Power: 1400w.
Frequency: 220-240v 50Hz



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/96/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos. El símbolo bachtado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de ser útil, a los establecimientos de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- When using an electrical appliance, basic safety rules must be observed, including the following.
1. Read all instructions.
 2. Do not touch hot surfaces. Use handles or a squeegee.
 3. To protect against damage caused by electric shock, do not immerse cord, plug, or main unit in water or any other liquid.
 4. The appliance should be supervised when it is being used by or near children.
 5. Unplug when not in use and before cleaning. Allow to cool before picking up or cleaning.
 6. Do not use any appliance with a damaged cord or plug or if it is not working properly.
 7. The use of accessories may cause damage to the appliance.
 8. Do not use outdoors.
 9. Do not leave the cable hanging on the table or in contact with hot surfaces.
 10. Do not place the sandwich maker near gas or a heat source, or over an oven or microwave.
 11. Exercise extreme caution when moving an electrical appliance containing hot oil or other hot liquids.
 12. To disconnect, remove the plug from the socket.
 13. Do not use the appliance for any purpose other than those described in this manual.
 14. Never attempt to repair the appliance yourself, take it to authorized personnel.
 15. Do not place it near curtains or other flammable materials.

KEEPING THE INSTRUCTIONS

Always keep these instructions for future reference. Product for domestic use only. When you have any problem with the appliance, please contact an authorised service agent. It is fitted with a cord to reduce the risk of long wiring.

HOW TO USE THE "GRILL" SANDWICH MAKER

- When using it for the first time, wipe the plates with a damp cloth and dry them with kitchen paper etc... Then grease the plates with butter or oil.
2. Insert the plug into the mains socket.
 3. When the sandwich maker is heating up, prepare the sandwich, meat or fish to be cooked.
 4. When the sandwich maker has heated up sufficiently, the red light will go out.